

S P O R A Z U M

VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO REPUBLIKE HRVAŠKE O  
EVOZU POTNIKOV IN STVARI V MEDNARODNEM CESTNEM PROMETU

2 Vladi Republike Slovenije in Republike Hrvaške (v nadaljnjem besedilu: podpisnici sporazuma) sta se z namenom, da bi prispevali k razvoju prevoza potnikov in stvari, kot tudi tranzita čez svoje ozemlje sporazumeli, da sta ob upoštevanju varstva okolja in prometne varnosti recipročnost in liberalizacija temelja za sklenitev tega sporazuma, s katerim se ureja naslednje:

#### 1. člen

Prevozniki podpisnic sporazuma lahko pod pogoji, predpisanimi v tem sporazumu, opravljajo mednarodni cestni prevoz med državama podpisnicama sporazuma, prevoz za in iz tretjih držav ter tranzit čez njihovo ozemlje z vozili, ki so registrirana v njihovih državah.

Pravico iz prvega odstavka tega člena imajo samo prevozniki, ki so v svojih državah pooblaščen za mednarodni prevoz v cestnem prometu.

#### 2. člen

Prevozniki in vozno osebje so ob prevozu po ozemlju druge države podpisnice sporazuma dolžni upoštevati njene zakone in predpise.

### I. PREVOZ POTNIKOV

#### Linijski prevoz potnikov

#### 3. člen

Linijski prevoz potnikov je po tem sporazumu prevoz potnikov z avtobusi na določeni liniji po vnaprej določenem itinererju, voznem redu in tarifi.

Tranzitni prevoz potnikov je po tem sporazumu prevoz, ki se začne na ozemlju ene države podpisnice sporazuma, poteka čez ozemlje druge države podpisnice sporazuma, pri čemer potniki ne smejo vstopati in izstopati, konča pa se na ozemlju tretje države.

Prevoznik lahko opravlja linijski prevoz potnikov\* po odobrenem voznem redu tudi z več avtobusi, če ga opravlja z z vsemi avtobusi na celotni relaciji, za katero je vozni red odobren.

Avtobus je po tem sporazumu motorno vozilo, namenjeno za prevoz potnikov, ki ima poleg sedeža za voznika še več kot  
----- (\*) sedežev

#### 4. člen

Linijski prevoz potnikov v bilateralnem in tranzitnem prometu kot tudi pogoji za njegovo opravljanje se določijo na podlagi dogovora pristojnih organov podpisnic sporazuma ali na podlagi sporazuma Mešane komisije iz 21. člena tega sporazuma.

#### 5. člen

Avtobusna linija se v bilateralnem in tranzitnem prometu odobri na podlagi posebnih dovoljenj.

Posebno dovoljenje iz prvega odstavka tega člena izdajo pristojni organi podpisnic sporazuma vsak za svoj del proge na ozemlju svoje države in sicer na recipročni podlagi, če se podpisnici sporazuma ne dogovorita drugače.

Rok veljavnosti posebnega dovoljenja sporazumno določijo pristojni organi podpisnic sporazuma.

#### 6. člen

Posebno dovoljenje za avtobusno linijo iz 5. člena tega sporazuma se izda na podlagi zahtevka, ki ga prevoznik naslovi na pristojni organ tiste podpisnice sporazuma, v kateri je bil avtobus registriran.

Zahtevek je treba vložiti v dveh izvodih in mora vsebovati podatke, ki so predpisani z zakonodajo države podpisnice sporazuma iz 1. odstavka tega člena, ter načrt linije z vrisanimi postajami in kilometrsko oddaljenostjo.

Pristojni organi imajo pravico zahtevati tudi druge podatke, za katere menijo, da so potrebni.

#### 7. člen

Avtobusna linija je odobrena in se lahko opravlja prevoz, potem ko pristojna organa podpisnic sporazuma drug drugemu izročita posebni dovoljenji z zahtevanimi prilogami.

#### 8. člen

Pri prevozu potnikov iz 5. člena tega sporazuma mora biti v avtobusu posebno dovoljenje v izvorniku ali njegova kopija, ki jo overi pristojni organ podpisnice sporazuma.

Obrazec posebnega dovoljenja iz prvega odstavka tega člena določi Mešana komisija iz 21. člena tega sporazuma.

## Prosti prevoz potnikov

### 9. člen

Za prosti prevoz potnikov med državama podpisnicama sporazuma ni potrebno dovoljenje, ko se ista skupina potnikov vozi z istim avtobusom:

- pri krožni vožnji, ki se začne in konča v državi, v kateri je bil registriran avtobus, ne da bi potniki vstopali in izstopali iz avtobusa;
- pri potovanju, ki se začne v državi v kateri je bil registriran avtobus in konča na ozemlju druge države podpisnice sporazuma, če se v državo registracije vrača prazen avtobus.

Za izmenične vožnje potnikov, za vstop praznega avtobusa prevoznika ene podpisnice sporazuma na ozemlje druge države podpisnice sporazuma ter za druge vrste prostega prevoza potnikov med državama podpisnicama sporazuma, je potrebno dovoljenje pristojnega organa druge podpisnice sporazuma.

Število dovoljenj iz drugega odstavka tega člena določijo na recipročni podlagi vsako leto pristojni organi podpisnic sporazuma ali na seji Mešane komisije iz 21. člena tega sporazuma.

Pri prostem prevozu potnikov mora biti v avtobusu potna listina s seznamom potnikov in številkami osebnih listin, ki jo podpiše prevoznik in overi pristojni carinski organ na mejnem prehodu.

### 10. člen

Prevozniki ene podpisnice sporazuma niso pooblaščenji za linijski in prosti prevoz po ozemlju druge države podpisnice sporazuma (kabotaža).

## II. PREVOZ STVARI

### 11. člen

Prevozniki podpisnic sporazuma lahko opravljajo prevoz stvari med državama podpisnicama sporazuma, v tranzitu čez njuno ozemlje ali prevoz za in iz tretjih držav samo na podlagi dovoljenj.

Ne glede na določilo 1. odstavka tega člena lahko pristojni organi podpisnic sporazuma neposredno ali na podlagi sklepov Mešane komisije iz 21. člena tega sporazuma, dovolijo za določen čas prevoz stvari med obema državama kot tudi tranzit preko njunih ozemelj brez dovoljenj.

## 12. člen

Število in vrsto dovoljenj iz 1. odstavka 11. člena tega sporazuma kot tudi druge pogoje prevoza določijo pristojni organi podpisnic sporazuma neposredno ali na podlagi sklepov Mešane komisije iz 21. člena tega sporazuma.

## 13. člen

Ne glede na določila 1. odstavka 11. člena tega sporazuma dovoljenje ni potrebno za:

1. prevoz z motornimi vozili do 6 ton skupne teže ali nosilnostjo do 3, 5 tone;
2. prevoz stvari z letališča in na letališče ob morebitni havariji in drugih nezgodah letal ali pristajanju letala zaradi prisilne spremembe smeri poleta ter ob odpovedi letalskih prog;
3. prevoz poškodovanega motornega vozila in njegove prikolice;
4. prevoz posmrtnih ostankov;
5. prevoz stvari pri selitvi v posebnih vozilih;
6. prevoz poštnih pošiljk;
7. prevoz razstavnih predmetov, namenjenih za sejme in razstave;
8. prevoz pripomočkov in drugih stvari za gledališke, glasbene in druge kulturne prireditve, cirkuške predstave ali za filmska, radijska in televizijska snemanja;
9. prevoz mrtvih živali, razen za industrijsko predelavo;
10. prevoz čebel in ribjega zaroda;
11. prevoz cvetja, okrasnih rastlin in sadik;
12. prevoz medicinskega in drugega materiala za humanitarne namene;
13. vožnjo praznega vozila zaradi zamenjave pokvarjenega vozila in zaradi prevzema stvari iz pokvarjenega vozila in

14. tranzit praznega vozila, ki zamenja vozilo, poškodovano v tretji državi.

Za prevoze iz prvega odstavka tega člena mora vozno osebje imeti listine in drugo dokumentacijo, iz katerih se lahko nedvomno ugotovi, da gre za prevoz po tem odstavku.

#### 14. člen

Prevozniki ene podpisnice sporazuma niso pooblaščenji za opravljanje prevoza stvari na ozemlju druge države podpisnice sporazuma (kabotaža).

Prevoz iz prvega odstavka tega člena se lahko izjemoma dovoli prevoznikom ene podpisnice sporazuma, samo če predhodno pridobijo posebno dovoljenje pristojnega organa druge podpisnice sporazuma.

Zahtevek za pridobitev dovoljenja iz prvega odstavka tega člena se vloži skladno z zakonodajo tiste države podpisnice sporazuma, ki izstavi dovoljenje.

#### 15. člen

Vsaka podpisnica sporazuma si pridrži pravico do posebnega dovoljenja za prevoz na svojem ozemlju z vozili, ki glede največje dovoljene teže, velikosti oziroma osne obremenitve s tovorom ali brez njega, presegajo največjo velikost in težo, ki sta dovoljeni na določenem ozemlju, kot tudi za prevoz nevarnih snovi.

#### 16. člen

Pristojni organi podpisnic sporazuma bodo vozilom, ki prevažajo nevarne snovi ali hitro pokvarljivo blago, zagotovili pospešeni postopek pri prehodu meje.

### III. SPLOŠNE DOLOČBE

#### 17. člen

Prevozniki, ki opravljajo prevoze, navedene v 9., 11. in 14. členu tega sporazuma, plačujejo za prevoz po ozemlju druge države podpisnice sporazuma nadomestilo za uporabo ceste.

Višino in možnost za oprostitev plačevanja nadomestila iz prvega odstavka tega člena ugotavlja Mešana Komisija iz 21. člena tega sporazuma.

18. člen

Določbe tega sporazuma se ne uporabljajo za prevoz potnikov in stvari po posebnih (malobrojnih) sporazumih, razen če so ugodnejše.

19. člen

Zakonodaji podpisnic sporazuma se uporabljata za razreševanje vseh vprašanj, ki niso urejena s tem sporazumom.

20. člen

Pristojni organi podpisnic sporazuma bodo sporazumno določili roke in način menjave podatkov o vseh dogovorjenih obveznostih po tem sporazumu (izdaja posebnih dovoljenj, vračilo uporabljenih dovoljenj in podobno).

21. člen

Zaradi lažjega uresničevanja tega sporazuma in sprejemanja potrebnih sklepov na podlagi sporazuma bodo pristojni organi podpisnic sporazuma ustanovili Mešano komisijo. Komisija se bo sestajala kadar bo potrebno, na zahtevo pristojnega organa ene od podpisnic sporazuma.

22. člen

Podpisnici sporazuma zastopa s slovenske strani Ministrstvo za promet in zveze Republike Slovenije, s hrvaške strani pa Ministrstvo za promet in zveze Republike Hrvaške.

IV. PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

23. člen

Z dnevom, ko začne veljati ta sporazum, bo promet na obstoječih rednih avtobusnih linijah potekal do 31.12.1992 na podlagi veljavnih registriranih meddržavnih in medrepubliških avtobusnih prog po voznem redu, ki so ga potrdili pristojni organi podpisnic sporazuma, brez opravljanja kabotaže.

24. člen

*in v fali obvezni*  
~~Podpisnici sporazuma se bosta po diplomatski poti medsebojno obveščali o izpolnjevanju pogojev iz svojih zakonodaj in uveljavljanju tega sporazuma.~~

Sporazum začne veljati po 30 dneh od dneva prejema zadnjega obvestila iz prvega odstavka tega člena, začasno pa se uporablja od dneva podpisa.

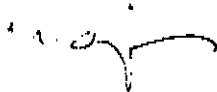
25. člen

Sporazum je sklenjen za nedoločen čas.

Vsaka podpisnica sporazuma lahko odpove ta sporazum najmanj 3 mesece pred koncem koledarskega leta in v tem primeru prenehajo njene obveznosti ob izteku tega leta.

Sestavljeno na Otočcu, dne 14. julija 1992, v dveh izvornikih v slovenskem in hrvaškem jeziku, pri čemer sta besedili enako veljavni.

Za Vlado Republike  
Slovenije



Za Vlado Republike  
Hrvaške

